

E2 - Hot Line

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:03] Senku

Hang in there for the
short while that I'm gone.

[00:06] Senku

Hey, you've been waiting 3,700 years.

[00:10] Senku

A few more months or years is no big deal.

[00:16] Senku

We're going to build our Kingdom of Science.

[00:27] Homura

Sound of explosives.

[00:29] Senku

Run!

[00:31] Chrome

I'm going to get the Kingdom of
Science's custom-built cell phone

[00:34] Chrome

to Taiju and Yuzuriha even if it kills me!

[02:15] Magma

Why do we have to be so sneaky?

[02:18] Gen

They're going to follow us if they see us.

[02:21] Chrome

Our top-secret cell phone plan would
be wasted right then and there.

[02:25] Magma

If it's that scout Homura
we're worried about,

[02:28] Magma

why don't we just kill her or catch her?

[02:31] Chrome

Sure, if we knew where she was hiding!

[02:33] Gen

Although, right now, Homura-chan has
no option but to come out of hiding

[02:37] Gen

to check out the situation.

[02:40] Gen

It's gunpowder that they're worried about, after all.

[02:43] Gen

There's no way someone whose job is to keep watch

[02:46] Gen

isn't going to check out such a huge explosion.

[02:50] Kohaku

If Homura's going to show up,

[02:52] Kohaku

it'll be along the line between that hill and where the sonic bombs went off.

[02:56] Suika

I just saw something!

[02:58] Suika

A shadow moving really quickly!

[03:06] Suika

She's already gone to catch her.

[03:08] Kaseki

Kohaku-chan sure is impressive.

[03:10] Kaseki

She's so proactive and decisive.

[03:13] Kohaku

Senku gave us this one-in-a-million chance with his sonic bombs.

[03:18] Kohaku

I have to catch Homura, no matter what!

[03:26] Homura

Explosion craters.

[03:32] Homura

Chills.

[03:38] Homura

My neck.

[03:51] Kohaku

How is she moving like that?

[04:00] Homura

Gymnastics.

[04:02] Homura

You, born in this age, wouldn't know.

[04:05] Kohaku

I don't intend to kill you needlessly.

[04:07] Homura

I know. Hit with back of sword.

[04:10] Homura

How long will you chase me?

[04:11] Kohaku

Until I catch you.

[04:13] Homura

You can't.

[04:14] Homura

Give up.

[04:15] Kohaku

Stop resisting and let me restrain you!

[04:17] Homura

Never happen.

[04:20] Homura

*I'm trying to exhaust her
by making her talk, but...*

[04:24] Homura

Kohaku...

[04:25] Homura

I can't lose her.

[04:27] Kohaku

Homura... I can't get any closer.

[04:32] Kohaku

She's fast.

[04:32] Homura

She's fast.

[04:34] Kohaku

*I'm going to have to herd
her toward the village.*

[04:37] Suika

They're coming this way!

[04:38] Kokuyo

Seniors and children, take shelter!

[04:41] Kokuyo

Everyone else, surround her!

[04:47] Homura

Senku?

[04:56] Senku

Aren't you curious?

[04:58] Senku

Scoop your eyes out and take a good look.

[05:02] Senku

The level 2 science surprise gadget: the flare.

[05:14] Kohaku

What is this?!

[05:16] Mechu

Long time no see!

[05:18] Mechu

I'm Mecha-Senku!

[05:20] Mechu

I'm gonna teach you how to make flares.

SIGN m 58 92 | 88 60 | 150 36 | 188 90 | 202 164 | 186 230 | 112 268 | 58 212

SIGN Got

bittern!

[05:24] Mechu

First, boil sea water to make
this stuff called "bittern."

[05:28] Mechu

Melt that down and zap it with
electricity, and you get magnesium!

[05:33] Mechu

Shove it in a light bulb, and you're done.

SIGN m 58 92 | 88 60 | 150 36 | 188 90 | 202 164 | 186 230 | 112 268 | 58 212

SIGN Got

bittern!

[05:36] Mechu

This is the stuff they use in Print Gocco.

SIGN Happy

SIGN F

I
a
r
e

M
a
k
i
n
g

[05:40] Mechu

You've never heard of Print Gocco?

[05:42] Mechu

Ask your mom and dad.

[05:44] Mechu

They might know!

[05:50] Ginro

I thought Senku was a wimp!

[05:52] Suika

He's awesome!

[05:54] Homura

Watch where you're touching me.

[05:57] Senku

Think about who you're trying
to pull that trick on.

[06:00] Senku

Once we're done building civilization,
I'll play the pure, innocent boy all you want.

[06:07] Homura

Should I force my way out and run?

[06:09] Homura

There's no way I can stand up against...

[06:15] Kokuyo

It was a total fail!

[06:17] Ginro

What a wimp!

[06:27] Kokuyo

It's not a matter of strength.

[06:29] Kinro

How is that woman moving like that?

[06:35] Kokuyo

She's gotten away.

[06:37] Kohaku

My eyes are still flickering.

[06:39] Kaseki

I guess having good eyesight
has its downsides.

[06:44] Homura

Kinro.

[06:45] Homura

Ginro.

[06:47] Homura

Kohaku.

[06:48] Homura

Suika.

[06:49] Homura

Kaseki.

[06:51] Homura

Jasper.

[06:52] Homura

Kokuyo.

[06:53] Homura

Turquoise.

[06:54] Homura

Mantle.

[06:56] Homura

Argo.

[06:57] Suika

How do you know all our names?

[07:00] Kaseki

It seems that's how thoroughly
she's been observing us.

[07:07] Homura

*Everyone else from the village is here,
but Chrome, Magma, and Gen are missing.*

[07:13] Homura

Something's wrong.

[07:17] Homura

Where are they?

[07:21] Homura

*Chrome, the technician,
and Magma, the brawn.*

[07:24] Homura

Are they mining for gems?

[07:26] Homura

No, they wouldn't need Gen.

[07:29] Homura

Why is Gen with them?

[07:31] Homura

To guide them?

[07:33] Homura

Where?

[07:38] Homura

They're taking something to our headquarters.

[07:41] Homura

*What's so important to require a diversion?
A critical weapon of science?*

[07:46] Homura

What?

[07:47] Kinro

She must have figured out that Chrome
and the cell phone team are on the move.

[07:52] Ginro

This is bad!

[08:00] Kohaku

I guess we can't count on tracking her.

[08:03] Kohaku

Chrome and the advance party are headed
straight for the Tsukasa Empire headquarters.

[08:08] Kohaku

Homura is chasing them.

[08:10] Kohaku

It's only a matter of time before
she discovers their cell phone.

[08:13] Kohaku

If she destroys it or even just
notifies Tsukasa, it's over.

[08:17] Kaseki

Please, no!

[08:19] Kaseki

We worked so hard on it!

[08:21] Kinro

We're going to have to catch her first.

[08:23] Ginro

Homura-chan's going after Chrome and the others, and we have to chase her?!

[08:29] Ginro

That's so complicated!

[08:32] Senku

Time to bust out the level 3 science surprise, our final weapon.

[08:40] Ginro

All the spots he's lighting up...

[08:42] Suika

...are leaving marks.

[08:44] Senku

Well, we're out of time.

[08:47] Senku

Let's get started.

[08:49] Senku

It's the start of our happy double pursuit race.

[08:59] Kohaku

These markings dotting the way are Homura's path?

[09:03] Suika

Why can we see this light, though?

[09:08] Senku

Come on, wake up.

[09:10] Senku

You guys have seen it before.

[09:13] Suika

The blue gems!

[09:15] Senku

In powdered form.

[09:17] Kohaku

I see!

[09:18] Kohaku

You put it on Homura's arms and legs!

[09:20] Kaseki

Oh?

[09:22] Kaseki

I thought it only lights up briefly just before dawn.

[09:26] Senku

Ultraviolet light.

[09:28] Senku

This light of science
produces it artificially.

[09:32] Senku

The black light.

[09:34] Senku

Nickel, barium...

[09:36] Senku

We needed all those treasures
we found in the cave to make it.

SIGN Barium

SIGN Nickel

SIGN Glass

[09:39] Senku

It's basically just a purple light bulb
we made by mixing them with glass.

[09:44] Kohaku

We can follow these.

[09:45] Kohaku

We can find her!

[09:58] Kohaku

Senku, let me make something clear.

[10:01] Kohaku

Homura's movements are exceptional.

[10:03] Senku

Gymnastics.

[10:05] Senku

It's a skill that doesn't exist in your age.

[10:08] Kohaku

We won't be able to capture her unharmed.

[10:11] Kohaku

But I could behead her with my sword.

[10:16] (Flashback) Senku

We could even accomplish a bloodless siege.

[10:21] Kohaku

Am I free to kill her?

[10:26] Senku

Kohaku, have you ever killed a human being?

[10:37] Kohaku

Of course not.

[10:41] Kohaku

That's why, the moment
I must do it, I'll hesitate.

[10:48] Kohaku

My weakness will be exposed.

[10:51] Kohaku

In order to have the conviction

to go through with it,

[10:53] Kohaku

I must impress it upon
myself with forceful words.

[10:57] Senku

Relax.

[10:59] Senku

You might not even get a chance to use that
horrible thing you have on your waist.

[11:06] Senku

Why do you think we worked so hard
on that ridiculously huge box?

[11:13] Senku

The ultimate weapon of modern
warfare: information communication.

[11:21] Chrome

No, no, no!

[11:25] Gen

Is anything broken? The vacuum tubes?

[11:28] Chrome

Either way, we should check
it every now and then.

[11:34] Chrome

It rang!

[11:35] Gen

Stop!

[11:35] Gen

Don't answer it, Chrome-chan!

[11:37] Chrome

Why not?

[11:39] Magma

It stopped.

[11:40] Gen

There's only one reason they
would call at this stage.

[11:45] Gen

And it was one ring.

[11:47] Gen

Homura-chan found us.

[11:50] Gen

We're being chased!

[11:53] Gen

If she saw us talking, she'd realize
we're carrying a cell phone.

[11:59] Gen

Our job is still to keep
going as if we're oblivious.

[12:05] Senku

This race is a doubled-up game of tag.

[12:08] Senku

Chrome, who's carrying the cell phone...

[12:10] Senku

Homura, who's chasing them...

[12:12] Senku

And us, chasing Homura.

[12:14] Senku

But what happens if we coordinate
via radio in this situation?

[12:20] Kohaku

Our game of tag suddenly
turns into a pincer attack!

[12:25] Senku

That's information warfare.

[12:30] Homura

Hyoga-sama...

[12:53] Kohaku

This is bad.

[12:54] Kohaku

The light ends after this river.

[12:56] Senku

Damn it, she washed all the powder off.

[13:00] Senku

She must have noticed it
glowing in the morning sun.

[13:02] Kinro

Also, why is this so-called
"cell phone" ringing on and off?

[13:07] Senku

Gen-sensei is one-ringing us.

[13:10] Senku

He's using the ringer to send us Morse code.

SIGN Where are you?

SIGN Following the river.

20km down.

SIGN We're chasing

Homura!

SIGN Crap! Passing

the 25km point.

What now,

Senku-chan?

SIGN Heh, heh, heh!

Proceed with the
pincer strategy!

SIGN Roger!

[13:14] Senku

We can't use voice,
so we're texting each other.

[13:18] Senku

That would be one way to think of it.

[13:20] Kinro

That doesn't help at all.

[13:23] Kohaku

We don't get your scientific
civilization analogies.

[13:26] Senku

Gen's reported locations

[13:28] Senku

and Homura's route have matched
up for the past several kilometers.

[13:32] Kohaku

Which means Homura has caught up to
them, and she's following them now.

[13:37] Senku

That information is worth its weight in gold.

[13:40] Senku

With Homura in front of us,

[13:42] Senku

and with us communicating our
positions using our cell phones,

[13:46] Senku

we can see where every piece is.

[13:50] Senku

It's an information pincer.

[13:53] Gen

Nope, no good.

[13:55] Gen

It's not picking up a signal anymore.

[13:57] Gen

Chrome-chan, can you set
it up on top of a tree?

[14:00] Chrome

Sure.

[14:01] Homura

"Signal"?

[14:04] Homura

No way...

[14:05] Homura

In this stone world?

[14:09] Homura

A communicator?

[14:12] Homura

I have to make sure.

[14:14] Homura

As a scout!

[14:17] Homura

I could destroy it right now.

[14:19] Homura

This is my only chance.

[14:24] Homura

It's fake?

[14:26] Homura

Why?

[14:31] Homura

Gen's switch-out magic trick!

[14:41] Homura

Can't land safely.

[14:43] Homura

Death... assured.

[14:47] Homura

Goodbye, Hyoga-sama.

[14:50] Senku

Now!

[15:01] Kohaku

*You may be fast, but if we know everything
about when and where you show up,*

[15:08] Kohaku

we can capture you unharmed!

[15:13] Chrome

Yes!

[15:16] Senku

Exhilarating, isn't it?

[15:18] Senku

*This is information warfare,
brought to you by the Kingdom of Science.*

[15:52] Chrome

We're here.

[15:55] Chrome

Finally! We made it!

[15:56] Chrome

Final boss Tsukasa's main base!

[15:59] Gen

Shh, Chrome-chan!

[16:00] Gen

*There's a guy with crazy hearing
in Tsukasa-chan's army.*

[16:04] Chrome

My bad.

[16:06] Chrome

Damn, if we get caught after
coming all the way here...

[16:12] Chrome

Jeez, it's a statue.

[16:14] Chrome

Damn... They all look so strong.

[16:17] Magma

Something's written in blood on its face.

[16:19] Gen

Looks like priority numbers
for when to revive them.

[16:22] Gen

Those weren't there when I last saw them.

[16:26] Gen

The lowest number is 33.

[16:29] Gen

Which means Tsukasa-chan's revived
at least 32 people since then.

[16:37] Gen

He's going quite a bit faster than I thought.

[16:41] Chrome

Even if we keep bringing
people over from his army,

[16:45] Chrome

it won't matter if he keeps
making soldiers even faster.

[16:48] Gen

This is pretty bad.

[16:51] Magma

Why don't we just wreck
all of them right now?

[16:55] Magma

No, even that's too much work.

[16:58] Magma

Just break their arms or
legs off as we find them,

[17:01] Magma

and they won't be able to fight.

[17:07] Chrome

You're pretty brutal, Magma.

[17:09] Chrome

I totally forgot, since you'd
kind of become an ally.

[17:12] Gen

He's merciless when it comes to his enemies.

[17:16] Gen

Although, if we had to choose,

it's probably best to destroy them now.

[17:36] Gen

Aw, shucks, I can't.

[17:41] Gen

These statues did nothing wrong.

[17:45] Gen

Maybe if they were major
villains or something, but...

[17:49] Gen

We humans can pretend
we're realists all we want,

[17:51] Gen

but when it actually comes
time to kill someone...

[17:56] Gen

We're so weak, aren't we?

[17:58] Gen

So weak.

[18:04] Gen

That's why Tsukasa-chan's so dangerous,
because he can go ahead and do it.

[18:10] Gen

We have to stop him.

[18:12] Chrome

You aren't weak.

[18:15] Chrome

We're aiming way higher.

[18:18] Chrome

To try not to spill any blood.

[18:20] Chrome

We just need to convert people faster
than Tsukasa can grow his army.

[18:25] Chrome

So let's go.

[18:27] Chrome

Our mission is to build a cell phone
hot line as soon as possible.

[18:37] Chrome

Dude, Magma, you were totally about
to casually destroy those statues.

[18:43] Magma

Why do you care? They're strangers.

[18:46] Gen

Sure, right.

[18:48] Gen

I'm so glad Magma-chan's on our side.

[18:53] Chrome

Where are we?

[18:54] Gen

A grave.

[18:56] Magma

For Tsukasa's men?

[18:58] Gen

No.

[18:59] Magma

Then who?

[19:01] Gen

It's Senku-chan's grave.

[19:04] Magma

Senku is dead?!

[19:06] Chrome

He's obviously alive.

[19:09] Chrome

It's a fake, to make Tsukasa think he's dead.

[19:15] (Flashback) Senku

We have them thinking I'm dead.

[19:19] (Flashback) Senku

You'd better visit my grave regularly.

[19:23] Kohaku

So Senku's grave is where
we exchange materials, huh?

[19:28] Senku

It's a perfect holy ground.

[19:30] Senku

Tsukasa's men don't have
any interest in my grave.

[19:35] Kinro

And even if they go there often,

[19:36] Kinro

his men would think it's
just to pay respects.

[19:38] Senku

They're going to gather there
to communicate with the dead.

[19:42] Senku

It's the birth of a ghost communicator.

[19:46] Gen

He's so good, isn't he?

[19:49] Gen

It's a grave, so it wouldn't seem odd
for them to be talking to a dead man.

[19:53] Gen

But this... might be a bit too obvious.

[19:57] Chrome

That's totally going to draw attention!

[20:04] Chrome

Damn it, this stone's in the way.

[20:15] Chrome

You don't give a damn about anything, do you, Magma?!

[20:17] Gen

Just hurry up and hide it!

[20:26] Chrome

Looks like we got away with it.

[20:28] Magma

You scrawny wimps freak out way too much.

[20:31] Gen

We don't know yet.

[20:33] Gen

I told you, there's a guy with crazy hearing—

[20:50] Ukyo

*I definitely heard something
from around here.*

[20:58] Suika

If someone from Tsukasa's army finds the cell phone first, we're done.

[21:04] Senku

They've got the mentalist with them.

[21:06] Senku

They aren't going to make it that obvious.

[21:09] Senku

Besides, those two will be fine.

[21:12] Senku

They're a tag team of diligence and tenacity.

[21:15] Senku

They'll find it for sure.

[21:17] Senku

No matter what the situation.

[21:29] Suika

I-It's ringing!

[21:31] Kohaku

But what if it's one of Tsukasa's men?

[21:41] Senku

Yo.

[21:54] Taiju

Senku!

[22:02] Senku

I missed this all so much, I could cry.

[22:07] Senku

Including your ridiculously loud voice.

SIGN Call from the Dead

SIGN Next Episode

SIGN Call from the Dead

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Revision #1

Created 2024-01-01 10:34:09 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 10:34:11 UTC by whimsee